

Rumi Poetry In Farsi With English Translation

خُود کوزه و خُود کوزه گر و خُود گِلِ کوزه
خُود رِندِ سُبُوکَش

“Khud Kuza-o, Khud Kuzagar-o, Khud Gil-e-Kuza,
Khud Rind-e-sobookash”

-Rumi

Translation:

**"He is the vessel, he is its maker, & he
is the clay used to make it,
He is the reveller quaffing from it..."**

سُبُوکَش ناله

Rumi poetry in Farsi with English translation holds a unique place in the hearts of poetry lovers around the world. Rumi, a 13th-century Persian poet, mystic, and theologian, is celebrated for his profound insights into love, spirituality, and the nature of existence. His works, written primarily in Farsi, have transcended cultural and linguistic barriers, resonating with readers through their universal themes. This article will explore the beauty of Rumi's poetry in its original Farsi, provide English translations, and delve into the significance of his verses in contemporary society.

Understanding Rumi's Context

Rumi, also known as Jalal ad-Din Muhammad Rumi, was born in 1207 in what is now Afghanistan. He

spent much of his life in Konya, Turkey, where he became a prominent figure in Sufism, a mystical branch of Islam. His poetry reflects the philosophical and spiritual ideas of his time, drawing heavily on Islamic teachings, Persian folklore, and the rich oral traditions of the Middle East.

The Themes of Rumi's Poetry

Rumi's poetry encompasses a variety of themes, including:

- **Love:** Central to Rumi's work is the idea of divine love, both for God and for humanity. His poems often express a deep yearning for connection and unity.
- **Spirituality:** Rumi's writings are infused with spiritual insights, exploring the nature of the soul and the journey toward enlightenment.
- **Transformation:** Many of Rumi's poems discuss personal growth and the transformative power of love and pain.
- **Unity:** He emphasizes the interconnectedness of all beings, advocating for a sense of oneness that transcends individual differences.

Selected Rumi Poems in Farsi with English Translations

To appreciate the depth of Rumi's poetry, let's explore a few selected verses in their original Farsi, accompanied by English translations.

1. The Essence of Love

Farsi:

دلمه‌ها در دلمه‌هاست
دلمه‌ها در دلمه‌هاست
دلمه‌ها در دلمه‌هاست
دلمه‌ها در دلمه‌هاست.

Translation:

Love resides in my heart,
It burns and it builds,
Like fire in a furnace,
It clings to the soul.

This poem encapsulates the transformative power of love, illustrating how it can ignite passion and reshape our very being.

2. The Journey of the Soul

Farsi:

دلمه‌ها در دلمه‌هاست
دلمه‌ها در دلمه‌هاست
دلمه‌ها در دلمه‌هاست
دلمه‌ها در دلمه‌هاست.

Translation:

On the path of love,
Nothing can stand in the way,
Except yourself,

Transcend yourself and move on.

Here, Rumi emphasizes the importance of self-discovery and the need to overcome internal barriers in the pursuit of spiritual enlightenment.

3. Embracing the Universe

Farsi:

دانش من در دل من است
و من در دل کائنات هستم
هر جا که بروم
باید عشق را همراه خود ببرم.

Translation:

The universe is within my heart,
And I am within the universe,
Wherever I go,
I must carry love with me.

This verse highlights the interconnectedness of existence and the significance of love as an essential part of our journey through life.

The Impact of Rumi’s Poetry Today

Rumi's poetry continues to inspire millions around the globe, transcending cultural and linguistic boundaries. His verses have been translated into numerous languages, making them accessible to a diverse audience. Here are some reasons why Rumi's work remains relevant today:

1. Universal Themes

Rumi's exploration of love, longing, and spirituality resonates with people from all walks of life. His ability to articulate profound emotions makes his poetry timeless and relatable.

2. Emotional Healing

Many readers turn to Rumi's poetry for comfort and solace during difficult times. His words often provide a sense of hope and inspiration, encouraging individuals to embrace their emotions and seek healing.

3. Spiritual Awakening

For those on a spiritual path, Rumi's writings serve as a guiding light. His insights into the nature of the soul and the divine encourage readers to explore their own spirituality and connection to the universe.

4. Artistic Influence

Rumi has influenced countless artists, musicians, and writers. His poetry has inspired a wide range of artistic expressions, including contemporary music, dance, and visual arts, further solidifying his place in modern culture.

How to Explore Rumi's Poetry

If you are interested in diving deeper into Rumi's poetry, here are some suggestions:

1. **Read Translations:** Look for reputable translations of Rumi's work to appreciate his poetry in English while also studying the original Farsi.
2. **Join a Poetry Group:** Engage with others who share an interest in Rumi's poetry. Discussing his verses can enhance your understanding and appreciation.
3. **Attend Workshops:** Many organizations offer workshops focused on Rumi's poetry, merging creative writing with spiritual exploration.
4. **Reflect and Meditate:** Take time to reflect on Rumi's verses and incorporate them into your meditation practice for a deeper connection to his teachings.

Conclusion

Rumi poetry in Farsi with English translation serves as a bridge between cultures, allowing readers to experience the profound beauty and wisdom of Rumi's verses. His timeless exploration of love, spirituality, and the human experience continues to inspire and uplift, making his work a treasure for generations to come. By engaging with Rumi's poetry, we not only connect with a remarkable poet but also embark on a journey of self-discovery and spiritual growth.

Frequently Asked Questions

What themes are prevalent in Rumi's poetry written in Farsi?

Rumi's poetry often explores themes of love, spirituality, the quest for divine connection, the nature of the self, and the interplay between the physical and metaphysical worlds.

How does Rumi's use of metaphors enhance the understanding of his poetry in Farsi?

Rumi employs rich metaphors that draw on nature, love, and mysticism, allowing readers to interpret his work on multiple levels, making his poetry both profound and accessible.

What is the significance of translating Rumi's poetry from Farsi to English?

Translating Rumi's poetry into English allows a broader audience to appreciate his insights and spiritual depth, fostering cross-cultural understanding and connecting people through universal themes.

Which famous English translations of Rumi's Farsi poetry are recommended?

Notable translations include those by Coleman Barks, who captures the essence of Rumi's work, and by Jawid Mojaddedi, who offers a more literal approach, providing a deeper understanding of the original Farsi.

How does Rumi's background influence the style of his poetry in Farsi?

Rumi's Persian heritage and Sufi beliefs deeply influence his poetry, infusing it with cultural and spiritual richness that reflects the mysticism of his time and his personal journey towards enlightenment.

Find other PDF article:

<https://soc.up.edu.ph/39-point/files?dataid=wZx41-1657&title=manual-ford-focus-2018.pdf>

[Rumi Poetry In Farsi With English Translation](#)

Rumi - Wikipedia

According to hagiographical account which is not agreed upon by all Rumi scholars, Rumi encountered one of the most famous mystic Persian poets, Attar, in the Iranian city of Nishapur, ...

135 Rumi Quotes That Will Take Your Breath Away

Apr 1, 2025 · Access 135 of the best Rumi quotes today! Discover inspiring quotes on love, life, silence, music, beauty, nature (with great images!)

TOP 25 QUOTES BY RUMI (of 1775) | A-Z Quotes

Discover Rumi famous and rare quotes. Share Rumi quotations about heart, soul and love. "Those who don't want to change, let them..."

[Rumi Network | World's Most Popular Online Destination for Rumi](#)

Rumi is the most prolific poet in history and one of the greatest mystics and philosophers of all time. He is well known for his incredibly moving poems and beliefs in universal love, tolerance of ...

[Rûmî — Wikipédia](#)

Rûmî est le fils d'un théologien et maître soufi réputé : Bahâ od Dîn Walad (1148-1231), surnommé « sultan des savants » (Sultân al-'Ulama), dont le livre Ma'ârif (« Connaissance, Gnose ») fut ...

Rumi - Simple English Wikipedia, the free encyclopedia

Jalal ad-Din Muhammad Rumi (30 September 1207 – 17 December 1273), which means Our Master, is one of the world's greatest poets. He is usually known in the English-speaking world as Rumi. ...

[The Life And Teachings Of Rumi: 10 Essential Teachings...](#)

Sep 15, 2024 · Uncover the life and teachings of Rumi through 10 transformative insights. Learn how the life and teachings of Rumi guide spiritual discovery.

Poems by Rumi · Rumi - Rumi quotes and Rumi Poems

The Spiritual Teachings of Rumi (Albany: SUNY, 1983) The drum of the realization of the promise is beating, we are sweeping the road to the sky. Your joy is here today, what remains for tomorrow? ...

10 of the Best Rumi Poems to Read - Poem Analysis

Rumi, born Jalāl al-Dīn Muḥammad Rūmī, was a Persian poet, Sufi mystic, and scholar. Today, he is regarded as one of the most important poets in Persian history.

Jalal ad-Din Muhammad ar-Rumi - Goodreads

2596 quotes from Jalal ad-Din Muhammad ar-Rumi: 'Your task is not to seek for love, but merely to seek and find all the barriers within yourself that you have built against it.', 'Out beyond ideas of ...

Rumi - Wikipedia

According to hagiographical account which is not agreed upon by all Rumi scholars, Rumi encountered one of the most famous mystic Persian poets, Attar, in the Iranian city of ...

135 Rumi Quotes That Will Take Your Breath Away

Apr 1, 2025 · Access 135 of the best Rumi quotes today! Discover inspiring quotes on love, life, silence, music, beauty, nature (with great images!)

TOP 25 QUOTES BY RUMI (of 1775) | A-Z Quotes

Discover Rumi famous and rare quotes. Share Rumi quotations about heart, soul and love. "Those who don't want to change, let them..."

Rumi Network | World's Most Popular Online Destination for Rumi ...

Rumi is the most prolific poet in history and one of the greatest mystics and philosophers of all time. He is well known for his incredibly moving poems and beliefs in universal love, tolerance ...

Rûmî — Wikipédia

Rûmî est le fils d'un théologien et maître soufi réputé : Bahâ od Dîn Walad (1148-1231), surnommé « sultan des savants » (Sultân al-'Ulama), dont le livre Ma'ârif (« Connaissance, ...

Rumi - Simple English Wikipedia, the free encyclopedia

Jalal ad-Din Muhammad Rumi (30 September 1207 – 17 December 1273), which means Our Master, is one of the world's greatest poets. He is usually known in the English-speaking world ...

The Life And Teachings Of Rumi: 10 Essential Teachings...

Sep 15, 2024 · Uncover the life and teachings of Rumi through 10 transformative insights. Learn how the life and teachings of Rumi guide spiritual discovery.

Poems by Rumi · Rumi - Rumi quotes and Rumi Poems

The Spiritual Teachings of Rumi (Albany: SUNY, 1983) The drum of the realization of the promise is beating, we are sweeping the road to the sky. Your joy is here today, what remains for ...

10 of the Best Rumi Poems to Read - Poem Analysis

Rumi, born Jalāl al-Dīn Muḥammad Rūmī, was a Persian poet, Sufi mystic, and scholar. Today, he is regarded as one of the most important poets in Persian history.

Jalal ad-Din Muhammad ar-Rumi - Goodreads

2596 quotes from Jalal ad-Din Muhammad ar-Rumi: 'Your task is not to seek for love, but merely to seek and find all the barriers within yourself that you have built against it.', 'Out beyond ...

Explore the beauty of Rumi poetry in Farsi with English translation. Discover profound insights and timeless wisdom—learn more about these enchanting verses today!

[Back to Home](#)